

Sostenibilitat Lingüística

4. Estratègies de comunicació amb els usuaris. Les persones nouvingudes



D'entrada, sabem que el català és la llengua vehicular de la relació que, com a professionals, establim amb els usuaris dels serveis del Consell de Mallorca. Tot i això, quan es tracta de comunicar-nos amb persones immigrants que han arribat fa poc a l'illa, se'ns poden presentar dubtes. Però **és important que també amb aquestes persones el català es faci present des dels primers contactes**, perquè s'hi familiaritzin des del començament. Hem de pensar que, des de la nostra posició, actuam com a referent lingüístic i la projecció que fem de la llengua serà la que aquestes persones percebran.

Us proposam aquí alguns **consells per facilitar la comunicació** en aquestes situacions en què la comprensió pot ser més difícil:

- **Parlau a poc a poc**, amb una velocitat inferior a la normal
- Acompanyau el discurs amb **gests o imatges**
- Simplifiquem el discurs: utilitzau **frases curtes, vocabulari senzill...**
- Si és necessari, **repetiu** la paraula o frase
- Si heu de traduir alguna paraula, feis-ho en la **llengua més propera** a l'interlocutor (en molts de casos no és el castellà)
- Feis-los **preguntes** que us ajudin a saber si us han entès correctament

Tot i aquesta voluntat de mantenir el català, pot passar que, en els primers contactes, vulguem transmetre una informació important i ens trobem que l'altra persona no ens entén de cap manera. En el cas que vegem que hem de canviar de llengua, si és possible farem servir la llengua més propera a la persona nouvinguda o recorrerem als serveis de traducció que tinguem a l'abast.

Fins i tot en els casos que no podem mantenir el català, però, fem servir un "bon dia", un "moltes gràcies", un "adéu"... Pensau que si facilitam el contacte de les persones acabades d'arribar amb la llengua pròpia del territori, si feim del català la **llengua d'acollida**, els facilitam la incorporació en igualtat d'oportunitats a la nostra societat i afavorim que, entre la diversitat i la multiculturalitat que ja són una realitat, hi hagi també un punt de trobada i de **cohesió social**.